

# 1 Pierre

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY*

*– avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits*

*– avec une actualisation de l'expression française pour une meilleure compréhension*

*Version Darby 21 (2020.010)*

## *À l'attention du lecteur*

– La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.

– Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.

– Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.

– Le mot « Seigneur » précédé du caractère ° correspond à « l'Éternel » de l'Ancien Testament.

## *Salutation*

**1** Pierre, apôtre de Jésus Christ, à ceux qui vivent en étrangers dans la Diaspora<sup>1</sup> – dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie – élus

– <sup>1</sup> la Diaspora est la dispersion des Juifs parmi les nations, hors de la Palestine ; elle a commencé au VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et s'est accentuée en 70 apr. J.-C. à la prise de Jérusalem par les Romains ; voir Jacq. 1:1.

**2** selon la prescience de Dieu le Père, dans la sainteté de l'Esprit, pour l'obéissance et l'aspersion du sang de Jésus Christ<sup>1</sup> : que la grâce et la paix vous soient multipliées !

– <sup>1</sup> « de Jésus Christ » se lie à « obéissance » comme à « aspersion du sang ».

## *L'espérance chrétienne – L'épreuve de la foi*

**3** <sup>1</sup>Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ qui, selon sa grande miséricorde, nous a régénérés pour une espérance vivante par la résurrection de Jésus Christ d'entre les morts,

– <sup>1</sup> les versets 3 à 12 forment une seule phrase dans le texte original.

**4** pour un héritage incorruptible, et sans souillure, et inaltérable<sup>1</sup>. Il est conservé dans les cieux pour vous

– <sup>1</sup> littéralement : qui ne se flétrit pas.

**5** qui êtes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, pour un salut<sup>1</sup> qui est prêt à être révélé au dernier temps.

– <sup>1</sup> ou : une délivrance.

**6** C'est en cela que vous vous réjouissez, tout en étant affligés maintenant pour un peu de temps par diverses épreuves, si cela est nécessaire,

**7** afin que la mise à l'épreuve de votre foi – bien plus précieuse que celle de l'or qui périt et qui pourtant est soumis à l'épreuve du feu – se trouve être un sujet de louange et de gloire et d'honneur dans la révélation de Jésus Christ.

**8** [C'est lui] que vous aimez sans l'avoir vu ; et croyant [en lui], bien que maintenant vous ne le voyiez pas, vous vous réjouissez d'une joie indicible et glorieuse<sup>1</sup>,

– <sup>1</sup> littéralement : glorifiée.

**9** recevant ce qui est le but de votre foi, [le] salut des âmes<sup>1</sup>.

– <sup>1</sup> littéralement : un salut d'âmes ; en contraste avec des délivrances temporelles.

## *Les prophètes et le salut*

**10** Les<sup>1</sup> prophètes, qui ont prophétisé de la grâce qui vous était destinée, ont fait, au sujet de ce salut, des recherches et des investigations.

– <sup>1</sup> littéralement : des.

**11** Ils recherchaient à quel temps ou à quelles circonstances<sup>1</sup> se rapportaient les indications de l'Esprit de Christ qui était en eux, quand il rendait par avance témoignage des souffrances qui devaient être la part de Christ et des gloires qui suivraient.

– <sup>1</sup> littéralement : quelle sorte de temps.

**12** Et il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour vous, qu'ils administraient ces choses. Elles vous sont maintenant annoncées par ceux qui vous ont prêché l'Évangile<sup>1</sup> par l'Esprit Saint envoyé du ciel, [choses] sur lesquelles des anges désirent se pencher pour voir.<sup>2</sup>

– <sup>1</sup> littéralement : évangélisé. – <sup>2</sup> les versets 3 à 12 forment une seule phrase dans le texte original.

## *Exhortation à la sainteté, à la vigilance et à l'amour*

**13** C'est pourquoi, ayant bien préparé votre esprit<sup>1</sup> et étant sobres, espérez parfaitement dans la grâce qui vous sera apportée lors de la révélation de Jésus Christ.

– <sup>1</sup> littéralement : ayant ceint les reins de votre esprit.

**14** Comme des enfants d'obéissance, ne vous conformez pas à vos convoitises d'autrefois, quand vous étiez dans l'ignorance.

15 Mais, comme celui qui vous a appelés est saint, vous aussi, soyez saints dans toute [votre] conduite,  
16 parce qu'il est écrit : « Soyez saints, car moi, je suis saint. »<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> Lév. 19:2.

17 <sup>1</sup>Et si vous invoquez comme père celui qui, sans faire de favoritisme, juge selon l'œuvre de chacun, conduisez-vous avec crainte pendant le temps de votre séjour [ici-bas].

– <sup>1</sup> les versets 17 à 21 forment une seule phrase dans le texte original.

18 [Car] vous savez que vous avez été rachetés de votre conduite sans valeur qui vous avait été enseignée par vos pères, non par des choses périssables, par de l'argent ou de l'or,

19 mais par le sang précieux de Christ, comme d'un agneau sans défaut et sans tache.

20 [Il a été] désigné d'avance, avant la fondation du monde, mais manifesté à la fin des temps pour vous

21 qui, par lui, croyez en Dieu qui l'a ressuscité d'entre les morts et lui a donné la gloire, de sorte que votre foi et votre espérance soient en Dieu.<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> les versets 17 à 21 forment une seule phrase dans le texte original.

22 Ayant purifié vos âmes par l'obéissance à la vérité pour [que vous ayez] une affection fraternelle sans hypocrisie, aimez-vous les uns les autres ardemment, d'un cœur pur,

23 vous qui êtes régénérés, non par une semence corruptible, mais [par une semence] incorruptible, par la vivante et permanente parole de Dieu.

24 Car « toute chair est comme l'herbe et toute sa gloire comme la fleur de l'herbe. L'herbe s'est desséchée et la fleur est tombée,

25 mais la parole du °Seigneur subsiste pour l'éternité. »<sup>1</sup> Or c'est cette parole qui vous a été annoncée par l'Évangile<sup>2</sup>.

– <sup>1</sup> Ésaïe 40:6-8. – <sup>2</sup> littéralement : qui vous a été évangélisée.

### *Les croyants sont des pierres vivantes et Jésus Christ est la pierre angulaire*

**2** <sup>1</sup>Rejetant donc toute méchanceté, et toute ruse, et l'hypocrisie<sup>2</sup>, et les jalousies, et les médisances de toutes sortes,

– <sup>1</sup> les versets 1 à 5 forment une seule phrase dans le texte original. – <sup>2</sup> littéralement : [les] hypocrisies.

2 désirez ardemment, comme des enfants nouveau-nés, le lait pur de la Parole, afin que par lui vous grandissiez pour le salut,

3 si<sup>1</sup> vous avez fait l'expérience que le Seigneur est bon<sup>2</sup>.

– <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : toutefois. – <sup>2</sup> comparer avec le psaume 34:9.

4 Vous approchant de lui [comme] d'une pierre vivante, rejetée par les hommes mais choisie<sup>1</sup> [et] précieuse auprès de Dieu,

– <sup>1</sup> ou : élue ; comme aux versets 6 et 9.

5 vous-mêmes aussi, comme des pierres vivantes, [vous] êtes édifiés en une maison spirituelle, pour une sainte sacrificature<sup>1</sup>, afin d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu<sup>2</sup> par Jésus Christ.<sup>3</sup>

– <sup>1</sup> la sacrificature (ou : sacerdoce) était le service que le sacrificateur (ou : prêtre) exerçait dans le tabernacle ou le temple ; maintenant, tous les croyants sont des sacrificateurs (ou : prêtres), c.-à-d. des adorateurs. – <sup>2</sup> ou : agréés de Dieu. – <sup>3</sup> les versets 1 à 5 forment une seule phrase dans le texte original.

6 Car on trouve dans l'Écriture : « Voici, je pose dans Sion une pierre angulaire, élue, précieuse, et celui qui met sa confiance en elle ne sera pas du tout confus. »<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> Ésaïe 28:16.

7 C'est donc pour vous qui croyez qu'elle a ce prix<sup>1</sup>, mais pour ceux qui ne croient pas, « la pierre qu'ont rejetée ceux qui construisaient, celle-là est devenue la pierre maîtresse<sup>2</sup> de l'angle »<sup>3</sup>,

– <sup>1</sup> ou : L'honneur est donc pour vous qui croyez. – <sup>2</sup> littéralement : la tête. – <sup>3</sup> Psaume 118:22.

8 « et une pierre d'achoppement et un rocher propre à faire trébucher. »<sup>1</sup> Ils heurtent contre la Parole, étant désobéissants, [et c'est] à cela aussi qu'ils ont été destinés.

– <sup>1</sup> Ésaïe 8:14.

9 Mais vous, vous êtes une race élue, une sacrificature royale, une nation sainte<sup>1</sup>, un peuple acquis<sup>2</sup>, pour que vous annonciez les perfections de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lumière.

– <sup>1</sup> comparer avec Exode 19:6. – <sup>2</sup> littéralement : pour l'acquisition.

10 [C'est] vous qui autrefois n'étiez pas un peuple, mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu ; [c'est] vous qui n'aviez pas obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde<sup>1</sup>.

– <sup>1</sup> comparer avec Osée 2:1, 25.

### *La bonne conduite du croyant*

11 Bien-aimés, je vous exhorte, en tant qu'étrangers et gens de passage, à vous abstenir des convoitises charnelles, lesquelles font la guerre à l'âme.

12 Ayez [donc] une bonne conduite parmi les nations afin que, sur les points où ils vous calomnient comme des gens qui font le mal, ils glorifient Dieu le jour où il interviendra, à cause des bonnes<sup>1</sup> œuvres qu'ils observent.

– <sup>1</sup> ou : belles.

### *La soumission aux autorités*

13 Soyez soumis à toute institution humaine à cause du Seigneur, soit au roi comme étant au-dessus de tous,

14 soit aux gouverneurs comme envoyés par lui pour punir ceux qui font le mal et pour louer ceux qui font le bien.

15 Car telle est la volonté de Dieu, qu'en faisant le bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes dépourvus de sens,

16 comme libres – et non comme ayant la liberté pour voile de la méchanceté – mais comme esclaves de Dieu.

17 Honorez tous [les hommes] ; aimez tous les frères ; craignez Dieu ; honorez le roi.

### *Les devoirs des domestiques – Christ le modèle*

18 [Vous,] les domestiques, soyez soumis en toute crainte à vos maîtres<sup>1</sup>, non seulement à ceux qui sont bons et doux, mais aussi à ceux qui sont pervers.

– <sup>1</sup> maître d'un esclave ; comme en Luc 2:29.

19 Car c'est une grâce si quelqu'un, par conscience envers Dieu, supporte des afflictions, souffrant injustement.

20 En effet, quelle gloire y a-t-il si, frappés pour avoir mal agi, vous l'endurez ? Mais si vous souffrez en faisant le bien et si vous l'endurez, cela est une grâce devant Dieu,

21 car c'est à cela que vous avez été appelés. Car Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un modèle afin que vous suiviez ses traces.

22 « [C'est] Lui qui n'a pas commis de péché, et dans la bouche duquel il n'a pas été trouvé de fraude. »<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> Ésaïe 53:9.

23 [C'est] Lui qui ne rendait pas d'outrage lorsqu'on l'outrageait, qui ne menaçait pas quand il souffrait, mais qui s'en remettait<sup>1</sup> à celui qui juge justement.

– <sup>1</sup> ou : se livrait.

24 [C'est] Lui qui a lui-même porté nos péchés dans son corps sur le bois<sup>1</sup>, afin qu'étant morts aux péchés, nous vivions pour la justice. « [Et c'est] par sa blessure<sup>2</sup> que vous avez été guéris. »<sup>3</sup>

– <sup>1</sup> c.-à-d. : sur la croix. – <sup>2</sup> littéralement : sa marque de coup. – <sup>3</sup> Ésaïe 53:5.

25 Car vous étiez égarés comme des brebis, mais maintenant, vous êtes retournés au berger et au surveillant de vos âmes.

### *Les devoirs des époux*

**3** De même [vous,] les femmes, soyez soumises à vos propres maris, afin que, même s'il y en a qui n'obéissent pas à la Parole, ils soient gagnés sans parole par la conduite de leurs femmes,

2 ayant observé la pureté de votre conduite dans la crainte.

3 Que votre parure ne soit pas [une parure] extérieure – cheveux richement tressés, et ornements d'or, ou vêtements recherchés –

4 mais [qu'elle soit] l'être caché du cœur<sup>1</sup>, la parure incorruptible<sup>2</sup> d'un esprit doux et paisible qui est d'un grand prix devant Dieu.

– <sup>1</sup> littéralement : l'homme caché du cœur ; c.-à-d. : l'être intérieur, le cœur ; comparer avec 2 Cor. 4:16. – <sup>2</sup> littéralement : dans l'incorruptibilité.

5 Car c'est ainsi qu'autrefois se paraient aussi les saintes femmes qui espéraient en Dieu. Elles étaient soumises à leurs propres maris,

6 comme Sara [qui] obéissait à Abraham, l'appelant seigneur<sup>1</sup>, de laquelle vous êtes devenues les enfants en faisant le bien et sans vous laisser troubler par aucune crainte.

– <sup>1</sup> voir Gen. 18:12.

7 De même [vous,] les maris, habitez avec elles en montrant de la compréhension<sup>1</sup>, comme avec un être<sup>2</sup> plus faible [c'est-à-dire] féminin, leur portant honneur, comme étant aussi ensemble héritiers de la grâce de la vie, afin que vos prières ne soient pas interrompues.

– <sup>1</sup> littéralement : selon la connaissance. – <sup>2</sup> littéralement : un vase.

### *Exhortation à l'amour, à la paix, à la patience*

8 Et enfin, soyez tous d'un même sentiment, compatissants, fraternels, miséricordieux, humbles,

9 ne rendant pas le mal pour le mal, ni l'outrage pour l'outrage, mais au contraire bénissant parce que vous avez été appelés à cela, afin que<sup>1</sup> vous héritiez une bénédiction.

– <sup>1</sup> ou : à ceci, que.

10 « En effet, que celui qui veut aimer la vie et voir d'heureux jours, garde sa langue du mal et ses lèvres de paroles trompeuses ;

11 mais qu'il se détourne du mal et fasse le bien ; qu'il recherche la paix et la poursuite.

12 Car les yeux du °Seigneur sont sur les justes et ses oreilles sont [tournées] vers leurs supplications ; mais la face du °Seigneur est contre ceux qui font le mal. »<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> Psaume 34:13-17.

13 Et qui est-ce qui vous fera du mal si vous êtes zélés pour le bien ?

14 Mais même si vous deviez souffrir pour la justice, soyez-en bienheureux. « Et ne craignez pas leurs craintes et ne soyez pas troublés,

15 mais sanctifiez le °Seigneur, le Christ, dans vos cœurs. »<sup>1</sup> Et soyez toujours prêts à répondre à quiconque vous demande de rendre compte de l'espérance qui est en vous.

– <sup>1</sup> Ésaïe 8:12-13.

16 Mais [que ce soit] avec douceur et crainte, en ayant une bonne conscience, afin que sur les points où ils vous calomnient, ceux qui décrient votre bonne conduite en Christ soient couverts de honte.

17 En effet, il vaut mieux, si la volonté de Dieu le voulait, souffrir en faisant le bien qu'en faisant le mal.

### *Souffrances et résurrection de Christ*

18 Car Christ aussi a souffert une fois pour les péchés, [lui le] juste pour ceux qui sont injustes, afin de vous amener à Dieu, ayant été mis à mort dans la chair, mais rendu vivant par l'Esprit.

19 C'est aussi par l'Esprit qu'il est allé prêcher aux esprits [qui sont] en prison,

20 qui ont été autrefois désobéissants<sup>1</sup>, quand la patience de Dieu attendait dans les jours de Noé, tandis que l'arche se construisait, dans laquelle un petit nombre, à savoir huit personnes, furent sauvées à travers l'eau.

– <sup>1</sup> ou : *incrédules*.

21 Or c'est là une figure du baptême<sup>1</sup>, lequel vous protège<sup>2</sup> aussi maintenant. Il n'enlève pas la saleté de la chair, mais [il est] la demande à Dieu d'une bonne conscience. [Il vous protège<sup>2</sup>] par la résurrection de Jésus Christ,

– <sup>1</sup> *le salut à travers les eaux du déluge est une figure du baptême*. – <sup>2</sup> ou : *délivre*.

22 lequel, étant allé au ciel, est à la droite de Dieu, anges, et autorités, et puissances lui étant soumis.

### *Rompre avec le péché pour vivre selon la volonté de Dieu*

4 Christ ayant donc souffert<sup>1</sup> dans la chair, vous aussi armez-vous de la même pensée – car celui qui a souffert dans la chair en a fini avec le péché –

– <sup>1</sup> *plusieurs manuscrits ajoutent : pour nous*.

2 afin de vivre non plus selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu, pendant le temps qui vous reste à vivre dans la chair.

3 Car il est suffisant [pour vous] d'avoir accompli dans le temps passé la volonté des nations en marchant dans la débauche, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies, les beuveries et les idolâtries criminelles.

4 À ce sujet, ils trouvent étrange que vous ne couriez pas avec eux dans le même débordement de débauche, [vous] disant des injures.

5 Et ils rendront compte à celui qui se tient prêt à juger les vivants et les morts.

6 Car c'est pour cela que l'Évangile a aussi été annoncé à ceux qui sont morts, afin qu'ils soient jugés, selon les hommes, quant à la chair<sup>1</sup>, et qu'ils vivent, selon Dieu, quant à l'esprit<sup>2</sup>.

– <sup>1</sup> ou : *dans la chair*. – <sup>2</sup> ou : *dans l'Esprit*.

### *Sobriété, amour et activité chrétienne*

7 Mais la fin de toutes choses s'est approchée ; soyez donc sages et sobres pour prier.

8 Avant toutes choses, ayez un amour fervent les uns pour les autres, car l'amour couvre une multitude de péchés.

9 Soyez hospitaliers les uns envers les autres, sans murmurer.

10 Suivant que chacun de vous a reçu quelque don de grâce, employez-le les uns pour les autres comme de bons intendants de la grâce variée de Dieu.

11 Si quelqu'un parle, [qu'il le fasse] comme [annonçant] les oracles de Dieu ; si quelqu'un sert, [qu'il serve] comme par la force que Dieu fournit, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus Christ. Qu'à lui soient la gloire et la puissance, aux siècles des siècles ! Amen.

### *Souffrir comme chrétien*

12 Bien-aimés, ne trouvez pas étrange le feu ardent qui est au milieu de vous, qui est venu sur vous pour vous mettre à l'épreuve, comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire.

13 Mais, dans la mesure où vous avez part aux souffrances du Christ, réjouissez-vous afin qu'aussi, à la révélation de sa gloire, vous vous réjouissiez avec allégresse.

14 Si vous êtes insultés pour le nom de Christ, vous êtes bienheureux, car l'Esprit de gloire, [l'Esprit] de Dieu, repose sur vous.

15 Mais qu'aucun de vous ne souffre comme meurtrier, ou voleur, ou comme faisant le mal, ou s'ingérant dans les affaires d'autrui.

16 Et si [quelqu'un souffre] comme chrétien, qu'il n'en ait pas honte, mais qu'il glorifie Dieu dans cette situation<sup>1</sup>.

– <sup>1</sup> littéralement : dans cette part ; plusieurs manuscrits portent : dans ce nom.

17 Car le temps [est venu] de commencer le jugement par la maison de Dieu. Mais s'il commence par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent pas<sup>1</sup> à l'Évangile de Dieu ?

– <sup>1</sup> ou : qui ne croient pas.

18 Et si le juste est sauvé difficilement, où apparaîtront l'impie et le pécheur ?

19 Ainsi, que ceux aussi qui souffrent selon la volonté de Dieu remettent leur âme à un fidèle Créateur, en faisant le bien.

### *Exhortation aux anciens*

5 J'exhorte les anciens qui sont parmi vous, moi qui suis ancien avec eux et témoin des souffrances du Christ, qui aussi ai part à la gloire qui va être révélée :

2 faites paître le troupeau de Dieu qui est parmi vous, en veillant sur lui, non par contrainte, mais volontairement, selon Dieu. Et [faites-le], non pour un gain honteux, mais avec dévouement<sup>1</sup>,

– <sup>1</sup> littéralement : avec empressement, avec ardeur.

3 non comme dominant en seigneurs sur ceux qui vous sont confiés, mais en étant [les] modèles du troupeau.

4 Et quand le souverain Berger sera manifesté, vous recevrez la couronne inaltérable<sup>1</sup> de gloire.

– <sup>1</sup> littéralement : qui ne se flétrit pas.

### *Exhortation à tous, notamment aux jeunes gens*

5 De même, jeunes gens, soyez soumis aux anciens. Et tous, les uns à l'égard des autres, soyez revêtus d'humilité, car « Dieu résiste aux orgueilleux, mais il donne [la] grâce aux humbles. »<sup>1</sup>

– <sup>1</sup> Prov. 3:34 ; Jacq. 4:6.

6 Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu afin qu'il vous élève au moment voulu,

7 rejetant sur lui tout votre souci, car il prend soin de vous.

### *Résister au Diable*

8 Soyez sobres, veillez ; votre adversaire, le Diable, rôde autour [de vous] comme un lion rugissant, cherchant qui [il pourra] dévorer.

9 Résistez-lui, étant fermes dans<sup>1</sup> la foi, sachant que les mêmes souffrances s'accomplissent dans vos frères qui sont dans le monde.

– <sup>1</sup> ou : par.

10 Mais le Dieu de toute grâce qui vous a appelés à sa gloire éternelle dans le Christ<sup>1</sup>, lorsque vous aurez souffert un peu de temps, vous formera lui-même complètement, vous affermira, vous fortifiera et vous établira sur un fondement [inébranlable].

– <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : Jésus.

11 Qu'à lui [soit]<sup>1</sup> la puissance aux siècles des siècles ! Amen.

– <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : la gloire et.

### *Salutations*

12 Je vous ai écrit brièvement par Silvain qui est un frère fidèle, comme je le pense, vous exhortant et attestant que cette [grâce] dans laquelle vous vous tenez est la vraie grâce de Dieu.

13 Celle qui est élue avec vous<sup>1</sup> à Babylone vous salue, ainsi que Marc mon fils.

– <sup>1</sup> littéralement : la co-élue.

14 Saluez-vous les uns les autres par un baiser d'amour. [Que] la paix [soit] avec vous tous qui êtes en Christ !